



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Hanoi

Mã hồ sơ (Đề nghị nêu khi trả lời): RK 516.20  
Công hàm số 113/2017

<b>BỘ</b>	<b>Y</b>	<b>TB</b>
<b>Đ</b>	Số: 1029	
<b>Ế</b>	Ngày: 27/3/2017	
<b>N</b>		
Chuyên:	Luật sư	

kg. C. gần  
đi kèm xét lại  
lý do cho các th  
biết.  
29/3/17  
Mj

Đại sứ quán Cộng hòa Liên bang Đức kính chào Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam và hân hạnh thông báo như sau:

Hồ sơ xin cấp thị thực Schengen của người mang hộ chiếu công vụ cần có những giấy tờ sau:

1. Hộ chiếu công vụ của người xin cấp thị thực có chữ ký của người mang hộ chiếu,
2. Tờ khai xin cấp thị thực VIDEX, được kê khai đầy đủ và có chữ ký của người xin cấp thị thực (lưu ý: tờ khai cần được in với chất lượng tốt để bảo đảm việc nhập thông tin tờ khai bằng máy quét mã vạch không gặp trục trặc),
3. Hai ảnh hộ chiếu sinh trắc học (có bảng ảnh mẫu với thông tin về yêu cầu kỹ thuật đối với ảnh sinh sắc và bản dịch sang tiếng Việt kèm theo),
4. Công hàm của Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam trong đó nêu họ tên những người đi công tác, thông tin về lịch trình và mục đích của chuyến đi.
5. Thư mời (nếu đi theo lời mời của cơ quan, tổ chức của Đức)

Việc nộp hồ sơ xin cấp thị thực chỉ có thể thực hiện theo hẹn đăng ký trước qua trang chủ của Đại sứ quán Đức. Theo kinh nghiệm thời gian chờ đợi để có được hẹn trong những tháng mùa hè lâu hơn bình thường. Do vậy người xin cấp thị thực nên sớm đăng ký trước hẹn nộp hồ sơ ngay cả khi chưa có đầy đủ tất cả các giấy tờ cần

Kính gửi:

Cục Lãnh sự

Bộ Ngoại giao

Nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam

Hà Nội

539  
29/3

thiết vào thời điểm thực hiện việc đăng ký nhưng có thể cho rằng chuyến đi sẽ được thực hiện. Trong trường hợp cấp bách không đăng ký được hạn kịp thời do hệ thống không còn hạn trống, người xin cấp thị thực có thể liên hệ trực tiếp với Đại sứ quán Đức để đặt hẹn nộp hồ sơ. Địa chỉ Email để liên hệ như sau:

[visa@hano.auswaertiges-amt.de](mailto:visa@hano.auswaertiges-amt.de)

Ngoài ra Đại sứ quán xin thông báo hướng dẫn quan trọng như sau:

Việc xem xét hồ sơ xin cấp thị thực Schengen đòi hỏi sự tham gia của các cơ quan chức năng Đức và Châu Âu khác. Việc này có thể kéo dài tới 10 ngày làm việc. Đại sứ quán không thể tác động và cũng không thể dự đoán trước thời hạn này. Đại sứ quán không thể cấp thị thực nếu không có trả lời của các cơ quan chức năng liên quan. Do vậy người xin cấp thị thực nên nộp hồ sơ xin cấp thị thực muộn nhất 14 ngày trước chuyến đi dự kiến để bảo đảm rằng chuyến đi có thể thực hiện.

Ngoài ra Đại sứ quán thông báo rằng, thành viên của các đoàn công tác chính thức cư trú tại khu vực lãnh sự của Tổng Lãnh sự quán Đức tại Thành phố Hồ Chí Minh phải nộp hồ sơ xin cấp thị thực tại đó và cần đăng ký hẹn kịp thời qua hệ thống đăng ký hẹn của Tổng Lãnh sự quán.

Nhân dịp này Đại sứ quán Cộng hòa Liên bang Đức xin gửi tới Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam lời chào trân trọng.

Hà Nội, ngày 14 tháng 03 năm 2017





Geschäftszeichen (bitte bei Antwort angeben): RK 516.20  
Note Nr.: 113 / 2017

## D O P P E L

### Verbalnote

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland begrüßt das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Sozialistischen Republik Vietnam und beehrt sich, Folgendes mitzuteilen:

Für einen Antrag auf Erteilung eines Schengen-Visums von Dienstpassinhabern werden folgende Unterlagen benötigt:

1. Dienstpass des Antragstellers, der vom Inhaber unterschrieben ist
2. Ausgefülltes und vom Antragsteller unterschriebenes VIDEX-Antragsformular (Es ist hierbei auf gute Qualität des Ausdrucks zu achten, um ein fehlerfreies Einlesen der Antragsdaten mittels des Barcodes zu gewährleisten)
3. Zwei biometrietaugliche Passfotos (eine Fotomustertafel mit Spezifikationen für biometrietaugliche Fotos nebst Übersetzung ist dieser Note beigelegt)
4. Verbalnote des Ministeriums für Auswärtige Angelegenheiten der Sozialistischen Republik Vietnam, in der die Namen der Reisenden, die Reisedaten und der Reisezweck angegeben sind.
5. Ggf. Einladung des deutschen Gastgebers

Die Beantragung eines Visums ist nur möglich, wenn über die Homepage der Botschaft ein Termin vereinbart wurde. Da in den Sommermonaten erfahrungsgemäß längere Wartezeiten auftreten, wird empfohlen, die Terminbuchung frühzeitig vorzunehmen, auch wenn zum Buchungszeitpunkt noch nicht alle erforderlichen Unterlagen vorliegen, aber bereits feststeht, dass die Reise erfolgen wird. In dringenden Fällen, in denen über das Buchungssystem kein rechtzeitiger Termin mehr verfügbar ist, besteht die Möglichkeit, zwecks Terminvereinbarung direkt mit der Botschaft Kontakt aufzunehmen. Dazu ist folgende Email-Adresse zu nutzen:

[visa@hano.auswaertiges-amt.de](mailto:visa@hano.auswaertiges-amt.de)

Weiterhin erlaubt sich die Botschaft folgende wichtige Hinweise:

An das  
Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten  
der Sozialistischen Republik Vietnam  
H a n o i



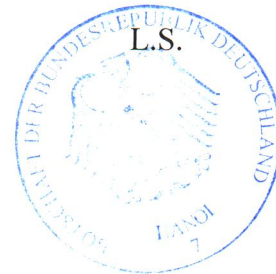
Die Bearbeitung eines Antrags auf Erteilung eines Schengen-Visums erfordert die Beteiligung weiterer deutscher und europäischer Behörden. Dies kann bis zu 10 Tage in Anspruch nehmen. Diese Frist kann durch die Botschaft weder beeinflusst noch im Voraus eingeschätzt werden. Ohne die Rückantwort der beteiligten Behörden kann ein Visum nicht erteilt werden. Die Botschaft empfiehlt daher, einen Visumantrag mindestens 14 Tage vor dem geplanten Reiseternin zu stellen, um sicherzustellen, dass die Reise angetreten werden kann.

Die Botschaft weist weiterhin darauf hin, dass bei Reisen offizieller Delegationen die Antragstellerinnen und Antragsteller, die ihren Wohnsitz im Zuständigkeitsbereich des deutschen Generalkonsulats in Ho Chi Minh Stadt haben, auch dort ihren Visumantrag stellen müssen und rechtzeitig entsprechende Termine über das Terminvergabesystem des Generalkonsulats vereinbaren sollten.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland benutzt diesen Anlass, das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Sozialistischen Republik Vietnam erneut ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Hanoi, 14. März 2017

CC: mit Anlagen: gemäß anliegender Liste



An das  
Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten  
der Sozialistischen Republik Vietnam  
H a n o i



## Liste der Empfänger / Nơi nhận

1	Zentralkomitee der Kommunistischen Partei Vietnams	Văn phòng Trung ương Đảng
2	Büro der Nationalversammlung	Văn phòng Quốc hội
3	Regierungsbüro	Văn phòng Chính phủ
4	Vietnamesische Vaterlandsfront	Mặt trận Tổ quốc Việt Nam
5	Ministerium für Nationale Verteidigung	Bộ Quốc phòng
6	Ministerium für Öffentliche Sicherheit	Bộ Công an
7	Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten	Bộ Ngoại giao
8	Ministerium des Innern	Bộ Nội vụ
9	Ministerium der Justiz	Bộ Tư pháp
10	Ministerium für Planung und Investitionen	Bộ Kế hoạch và Đầu tư
11	Ministerium der Finanzen	Bộ Tài chính
12	Ministerium für Industrie und Handel	Bộ Công Thương
13	Ministerium für Landwirtschaft und Ländliche Entwicklung	Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn
14	Ministerium für Verkehrswesen	Bộ Giao thông Vận tải
15	Ministerium für Bauwesen	Bộ Xây dựng
16	Ministerium für Natürliche Ressourcen und Umwelt	Bộ Tài nguyên và Môi trường
17	Ministerium für Information und Kommunikation	Bộ Thông tin và Truyền thông
18	Ministerium für Arbeit, Kriegsversehrte und Soziales	Bộ Lao động, Thương binh và Xã hội
19	Ministerium für Kultur, Sport und Tourismus	Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch
20	Ministerium für Wissenschaft und Technologie	Bộ Khoa học và Công nghệ
21	Ministerium für Erziehung und Ausbildung	Bộ Giáo dục và Đào tạo
22	Ministerium für Gesundheitswesen	Bộ Y tế
23	Staatsbank	Ngân hàng Nhà nước Việt Nam



# HƯỚNG DẪN VỀ ẢNH CHỤP XIN CẤP THỊ THỰC

## ẢNH MẪU

► Ảnh chụp chất lượng cao là cơ sở để ảnh được hiển thị tốt nhất và điều kiện để áp dụng sinh trắc học trong hộ chiếu.

Bảng hướng dẫn này bao gồm các đặc điểm mà ảnh chụp cần có để có thể sử dụng cho hộ chiếu. Việc lưu ý các yêu cầu được mô tả tại đây là tối cần thiết để đảm bảo việc nhận diện người đặt đơn theo sinh trắc học và ảnh được hiển thị tốt nhất trên văn bản.

Về cơ bản, người xin cấp hộ chiếu/thị thực không được phép đội mũ hoặc khăn khi chụp ảnh. Việc quấn khăn vì lí do tôn giáo hoặc lí do y tế không tạm thời có thể được xem xét là ngoại lệ.

Không chụp bất cứ phần nào của các bộ đồng phục. ◀

Ảnh mẫu



## HÌNH THỨC

► Ảnh phải thể hiện rõ các nét mặt từ cằm cho đến đỉnh đầu cũng như toàn bộ khuôn mặt. Chiều cao khuôn mặt phải chiếm 70 – 80% ảnh, tương đương với kích thước 32 – 36 mm từ cằm đến đỉnh đầu, không tính phần tóc.

Do khó xác định được vị trí đỉnh đầu nên ảnh hộ chiếu chỉ bị từ chối khi chiều cao khuôn mặt nhỏ hơn 27 mm hoặc lớn hơn 40 mm.

Đối với người nhiều tóc, cần chú ý chụp toàn bộ phần đầu (bao gồm cả tóc) nhưng không làm nhỏ kích thước khuôn mặt. Khuôn mặt phải nằm chính giữa ảnh. ◀



Quá lớn

Quá nhỏ

Không chính giữa

## ĐỘ NÉT VÀ ĐỘ TƯƠNG PHẢN

► Các phần của bức ảnh phải được chụp sắc nét, đủ độ tương phản và rõ ràng. ◀



Không nét

Thiếu độ tương phản

Thừa sáng

## ĐỘ SÁNG

► Khuôn mặt phải được chiếu sáng đều. Tránh hiện tượng ảnh bị phản chiếu ánh sáng hoặc sắp bóng cũng như mắt đỏ. ◀



Quá tối

Mặt bị phản sáng

Sắp bóng

## PHÔNG NỀN

► Phông nền phải sáng, đơn sắc (lý tưởng nhất là màu ghi trung tính) và tương phản với khuôn mặt và tóc. Đối với tóc sáng màu, nên sử dụng nền ghi đậm hơn, đối với tóc tối màu nên sử dụng nền ghi sáng. Nền không được phép có hoa văn.

Trên ảnh chỉ hiển thị duy nhất người cần chụp (không có người khác và đồ vật).

Không để xuất hiện bóng trên hình nền. ◀



Đổ bóng phía sau

Hình nền gây nhiễu

Nền không có độ tương phản



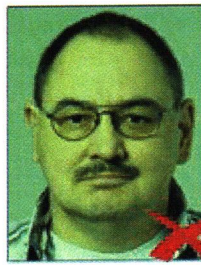
## CHẤT LƯỢNG ẢNH

▶ Ảnh cần được in trên giấy chất lượng cao với độ phân giải tối thiểu là 600 dpi (đặc biệt là đối với ảnh chụp bằng máy ảnh kỹ thuật số).

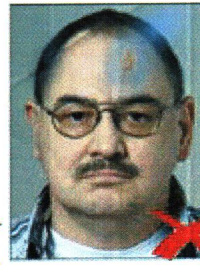
Màu ảnh phải trung tính và màu da phải được hiển thị một cách tự nhiên.

Ảnh không được phép có nếp gấp hoặc vết bẩn.

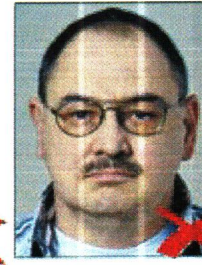
Có thể nộp ảnh màu hoặc ảnh trắng đen. ◀



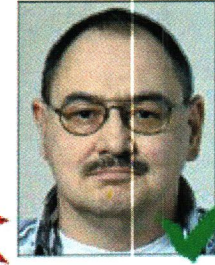
Bị nhuộm màu



Có nếp gấp và vết mực



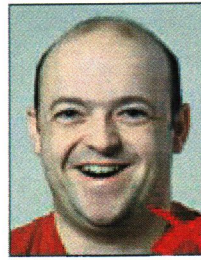
Độ phân giải thấp



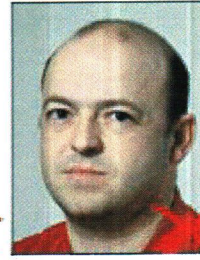
## VỊ TRÍ ĐẦU VÀ BIỂU CẢM

▶ Người chụp không được phép nghiêng hoặc xoay đầu.

Người chụp cần có biểu cảm trung tính, miệng khép và nhìn thẳng vào máy ảnh. ◀



Miệng mở quá to



Không nhìn thẳng



Đầu nghiêng



## MẮT VÀ HƯỚNG NHÌN

▶ Người chụp phải nhìn thẳng vào máy ảnh. Mắt phải mở và được thấy rõ, không bị tóc hoặc gọng kính che khuất. ◀



Mắt nhắm



Tóc xõa trước mặt



Nhìn sang bên



## NGƯỜI ĐEO KÍNH

▶ Mắt phải được thấy rõ và có thể nhận diện (không được phép để ánh sáng phản chiếu lên mắt kính, không đeo kính màu hoặc kính râm).

Gọng kính không được phép che khuất mắt. ◀



Gọng kính che mắt



Mắt kính quá tối



Mắt kính bị lóa



## MŨ VÀ KHĂN

▶ Về cơ bản, người chụp không được phép đội mũ và khăn. Ngoại lệ được áp dụng cho các trường hợp vì lý do tôn giáo.

Trong trường hợp này, khuôn mặt từ cạnh dưới cằm tới trán phải được thấy rõ.

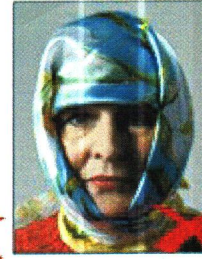
Không được phép để khuôn mặt bị sắp bóng. ◀



Đội mũ



Mặt bị che khuất



Mặt bị sắp bóng

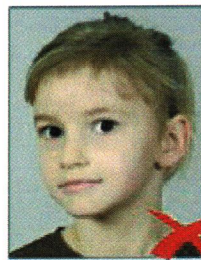


## TRẺ EM

▶ Đối với trẻ em dưới 10 tuổi thì có thể áp dụng các ngoại lệ sau đây về chiều cao khuôn mặt và vị trí mắt trên ảnh chụp:

Chiều cao khuôn mặt phải chiếm 50 – 80% ảnh, tương đương với kích thước 22 – 36 mm từ cằm đến đỉnh đầu, không tính phần tóc.

Do khó xác định được vị trí đỉnh đầu nên ảnh hộ chiếu chỉ bị từ chối khi chiều cao khuôn mặt nhỏ hơn 17 mm hoặc lớn hơn 40 mm. Đối với trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ thì áp dụng thêm các ngoại lệ dưới đây. ◀



Đầu nghiêng



Đội mũ

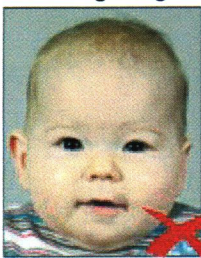


Có đồ vật trong ảnh

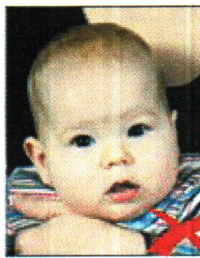


## TRẺ SƠ SINH VÀ TRẺ NHỎ

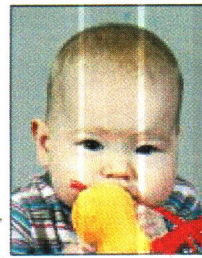
▶ Đối với trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ dưới 6 tuổi, ngoài các ngoại lệ được nêu ở mục „Trẻ em“ thì có thể áp dụng thêm các ngoại lệ về vị trí đầu (vẫn cần chụp trực diện!), biểu cảm, mắt và hướng nhìn cũng như vị trí trung tâm của người chụp trên bức ảnh. ◀



Đầu quá lớn



Người thứ 2 trong ảnh



Có đồ vật trong ảnh

